英语精读课中的词汇教学

欧阳东峰

(广东工业大学外语系, 广东 广州, 510507)

摘要: 词汇是英语专业学生的基本功, 词汇教学成了精读教师上课的重要内容之一, 文章探讨了教师在词汇教学中可以遵循的五条途径, 适时使用它们能使学生在生动活跃的课堂教学中正确迅速地掌握词义, 达到事半功倍的效果。

关键词: 精读课 词汇教学 英语专业

中图分类号: G 642.0 **文献标识码:** A

英语精读课是英语专业学生的一门重要课程, 除了其它知识之外, 词汇的教学也是一项很重的任务, 经常有学生问“怎么记单词? 为什么背过很快就忘记了?” 其实学习单词不仅是学生的任务, 如何使学生记住单词也是教师的责任。词汇量是衡量英语水平的一项重要标志, 高校英语专业四级考试大纲要求学生掌握的认知词汇约为 6 000 个, 八级考试大纲则要求掌握 9 000~12 000 个。为配合大纲的要求, 授课教师应在立足讲透课文的同时, 重视词汇教学并贯穿在整个教学过程中, 另外还要“授之以渔”, 教给学生一些实用的方法。本文作者结合自身的教学实践, 将教学工作中的实例作了一个归纳。

一、词根分析

构词的方式多种多样, 而这些构词法形成的单词多是有内在规律可循的, 如果我们了解了这些规律, 揭示了英语的奥秘, 就可减少翻查词典之苦。其中, 在基本的词根上加前缀、后缀是一种主要的方式, 有的添加一个词缀, 有的添加好几个词缀, 由词根的意义添加前、后缀的意义即产生一个单词的意义。如:

clam- 或 claim- 表示 “to cry out; call out; shout (大喊, 大叫)”。

exclaim 中 ex- 表 “out (出来)”, 所以整个词义为 “to cry out suddenly (呼喊)”。

proclaim 中 pro- 表 “before (提前)”, 所以整个

词义为 “to make known publicly or show clearly (宣布, 声明)”。

acclaim 中 ac- 表 “to (向……)”, 所以整个词义为 “cry out cheerfully to somebody (喝彩, 欢呼)”。

有些词缀的添加可以改变词性, 如 -ful 加在名词之后, 表充满时的量: handful, armful, mouthful, spoonful; 而 -ful 加在形容词之后表示具有……的性质: forgetful, fearful, peaceful。

否定词缀可以使原来的词义正好相反, 构成反义, 如 dis- 可构成 dislike, disagree, disbelieve, dishonest, discontinue 等; im- 可构成 impossible, imperfect, immoral, impolite 等; in- 可构成 incorrect, incapable, incomplete, injustice 等。

在《新编英语教程》^[1] (以下简称《新》) 第二册第四单元中出现了两个生词: “pesticide” 和 “insecticide”, 意思都是 “杀虫剂”, 词根 -cide 的意思是 “杀, 使……死”, 由此教师可补充下列词汇:

patricide 中 patr- 表 “父亲的, 与父有关的” (如单词 “paternal 父亲的”), 所以整个词义为 “杀父(者)”。

matricide 这个词正好与上面相反, matr- 表 “母亲的, 与母有关的” (如单词 “maternal 母亲的”), 所以整个词义为 “杀母(者)”。

fratricide 中 frat- 表 “兄弟的, 与兄弟有关的” (如单词 “fraternal 兄弟的”), 所以整个词义为 “杀兄弟(者)”。

uxoricide 中 uxor- 表 “妻子的”, 因此推出词义

收稿日期: 2003-04-18

作者简介: 欧阳东峰(1976), 女, 汉族, 助教, 硕士; 主要研究方向: 外国语言学及应用语言学。

“杀妻(者)”。

femicide 中 fem- 来自于一个学生非常熟悉的词 female, 词义为“杀害女人(者)”。

suicide 中 sui- 是拉丁词根“自己的”, 整个词义“自杀”。

由于理解了词根和词缀的含义, 词汇的数量便由原来的两个增加到八个, 翻了四倍。可见, 掌握了构词的基本原理, 便可扩充大量的词汇。

二、文化背景

英语词汇中有相当一部分来自于希腊罗马神话, 在讲这些词时必须提到其历史渊源, 才会便于学生理解。比如单词“echo”, 它来自于仙女埃科的名字, 她在希腊神话中与回声有关。关于她的故事, 有一种说法认为, 神潘爱她无望, 便指使牧羊狗将她撕成碎片。她的碎片藏在地下时仍在回答潘的疯狂叫喊, 于是产生了回声; 另一种说法是, 埃科使得赫拉察觉不到宙斯的不忠, 作为惩罚, 她被剥夺了说话的能力, 而只能重复别人的话, 这个缺陷使她失去了纳西色斯(Narcissus)的爱情, 于是埃科不断憔悴消瘦, 最后只留下她的声音。可见, 只有充分了解了这个词的来源, 才不会机械地死记硬背。

从这个故事中的纳西色斯(Narcissus)产生了另外一个词——“narcissism”, 它的意思是“自恋, 自爱”, 纳西色斯(Narcissus)是希腊神话中的美少年, 因爱恋自己水中的影子而淹死, 化为水仙花, 所以水仙花就叫做“narcissus”。

再如“odyssey”是有关奥德赛在特洛伊战争后, 十年流浪返乡的史诗, 因此它衍生的含义是“长期的旅行”。“Titans”是被宙斯击败的一些不守法又力大无穷的巨人, 所以“titanic”为“巨大的”。“atlas”意思是“地图”, Atlas是神话中以双肩背负天的巨人, 因而昔日地图集卷首有他肩负地球的图画。“cornucopia”指希腊神话中哺乳了宙斯的山羊的角, 后来脱落并装满了水果、花朵和谷物象征繁荣丰饶, 通常用于绘画或雕刻中, 现用来指“丰富, 丰饶”。而“siren”在单词表上的释义为“警笛”, 如果能介绍它的文化起源背景就能更好地把握词义并知其用法了; siren原意是一种半人半鸟的动物, 以其甜美的歌声诱惑水手使其撞上岩石而死亡, 所以它又有“美女, 妖妇和歌声美妙的女子”之意。

在介绍这种词汇时, 必不可少地要穿插一些小

故事, 这样既让学生了解了西方的文化有助于记住词汇的含义, 又增添了课堂的气氛, 何乐而不为呢?

三、语义的互相联系

语言词汇中的词在语义上是互相联系的, 它们共同构成一个完整的词汇系统, 所以在讲授词汇时不应将它们孤立起来, 而必须放在一个整体中。以此为依据, 德国学者特雷尔(J. Trier)最先提出了语义场理论(The Theory of Semantic Fields 简称Field-theory), 这是现代语义学研究的一个重要成果, 语义场理论认为: 语言中的某一些词可以在一个共同概念的支配下组成一个语义场, 如在family这个概念下, father, mother, grandfather, grandmother, brother, sister, nephew, niece等词共同构成一个语义场; 属于同一个语义场的词, 它们在语义上是互相依存的和互相限制的, 如上面这个例子中要确定nephew的意思, 就必须了解它与其它词的关系。^[2]根据这一理论, 我们知道, 尽管语言词汇数目巨大, 浩如烟海, 但它们并不是杂乱无章的, 相反地, 却是自成系统的。

据于此, 笔者在上《新》第二册第一单元时, 根据对话中的核心内容——“体育比赛”补充了这个语义场中的相关词汇,^[3]如下:

比赛: game/ match/ competition/ contest/ tournament

运动与体操: athletics/ sports/ games/ gymnastics/ exercise/ aerobics

运动员: sportsman/ sportswoman/ player/ athlete/ gymnast/ contestant/ competitor/ challenger/ rival/ amateur

赢与输: win/ beat/ lose/ defeat/ tie/ draw

裁判: judge/ adjudicator/ referee/ umpire/ linesman

该教材的第二单元是有关电影和戏剧, 为此笔者围绕着这个中心进行词汇延伸:^[3]

戏剧的分类: tragedy/ comedy/ tragicomedy/ farce/ mime

戏剧的部分: act/ scene/ climax/ anticlimax/ finale

演员: character/ actor/ actress/ player/ performer/ star/ superstar/ starlet/ understudy

再比如在讲词汇“不透明的opaque”时, 提到“半透明的translucent”和“透明的transparent”这两

个词;在讲“东方的 oriental”时提及“西方的 occidental”,从而将单词放到词汇系统中去,作为整体中的一个部分,使学生能由此及彼。

在补充词汇的同时解释各词义之间的联系,通过分析比较词与词之间的语义关系来确定一个词的真正涵义。这样记忆单词更有系统,词义也更精确。学生在应用外语时,表达也更准确,更多样,不会出现说来说去就局限于那么几个词的情况。

四、近义词辨析

英语专业低年级的学生对词汇的掌握是有限的,且核心词汇多局限于简单词汇,因此教师有必要在上课时加大高级词汇的讲授,培养学生一种习惯,在口头或笔头的表达中,多使用高级词汇,而不是过于简单的词汇。著名的《罗氏分类概念词典》(Roget's Thesaurus of English Words and Phrases)便是一本好用的工具书,这部词典出版后,深受广大读者欢迎,它曾被多次修订再版,这也说明了近义词的实用价值。但在讲授近义的高级词汇时,如果只一味地灌输,而缺少词义的比较和解析,便会给学生的记忆和使用带来很大的障碍,如在《新》第二册第一单元中讲到“economical”,教师可因势提到“frugal”和“thifty”,这三个词虽然都含“节俭的”意思,但各有侧重,在区分词义时,与其长篇累牍地抽象解释成:

economical 着重“节省的”,应用范围广,可用来表示“在人力、物力、金钱,甚至抽象概念方面节省的”,可用于人或物。

frugal 侧重“生活俭朴的”,特指“饮食方面俭朴的”,只用于人。

thifty 强调“善于节省开支、积蓄钱财的”,只用于人。

不如用几个例子一目了然:

I have to buy a more economical stove.

我得买一个更节省燃料的火炉。

He was a VIP, but he had a frugal life.

他是位要人,但生活俭朴。

She was a thrifty woman and managed to put aside some money every month.

她是个很会持家的妇女,每月都设法存些钱。

让学生从例句中学单词,结合语境记单词,就比单一的概念解释好得多了。

再如《新》第二册第二单元中有一个“crash”,它与“clash, crush, smash”都有与“冲撞,碰撞,

压碎,击碎”相关的含义,那么该如何区分呢?我们还是可以通过例子来学习:

The car crashed into a tree. 这辆车撞上了一棵树。

The two armies clashed outside the town.
两支部队在城外交火。

Don't sit on the box. You will crush it.
别坐在那个盒子上,你会坐垮它的。

The firemen smashed the window and entered the house.

消防员砸烂窗户,进入房间。

再配以解释:

crash 指“(使)破碎”,尤指有响声的破碎。

clash 指“小冲突,敌对力量间的遭遇”。

crush 指“压碎”,用压力使破碎。

smash 指“击碎”,有用暴力使粉碎的含义。

这样,学生在日后使用这些单词时,很自然地就会想起实例,而不易混淆。

五、联想法

英语中除了近义词之外,还有一部分近形词,笔者发现在讲授时采取自由开放型的联想,能取得意想不到的效果。如“cap, rap, sap, zap”,这四个词只有一个字母不同,怎么讲学生才记得住呢?这时候形象思维就可以帮上忙了。“cap”的首字母c象一顶竖放的帽子,意为“帽子”;“rap”中的r象不象一只手的姿势?它的意思是“轻敲,叩击”;而“sap”中的“s”就象是液体流动时留下的痕迹,它的意思是“树液”;“zap”就更好记了,它的首字母“z”如同空中的闪电,它的意思是“快速地移动”。

有些联想甚至可以是匪夷所思的,如“ivy”常春藤,“iv”为罗马数字中的“四”,联想为“四季常青”,而Y则象一棵植物,联想为“藤”,这个词就好记了。

再比如说“axis axle”,这两个词的形和义都十分相似,前者指“轴(常为虚构之线,如地球轴)”,后者指“轮轴(连接两个车轮的轴)”。采取联想的方式来教学生:“axis”的“i”像虚线,表明是虚构的轴;而“axle”的“l”像一根车轮的轴。

联想不是漫无边际地去想,而是根据英语语言的特点以及汉语的特征来设计,英语是表音系统而汉语是表意系统,如果简单地将英语单词直接对应汉语,不建立任何联系,就很难(下转第162页)

第二,是使同学们认识到自己所掌握知识的不足,明确努力的方向,增强学习的兴趣,认识到学习的意义,并且学会到市场中找到自己感兴趣的方向。扩招后宽口径信息工程专业每年毕业学生众多,就业压力大,在打好基础的前提下,每个同学根据市场发展趋势、市场对人才的需求以及自己的兴趣,选学一些相关专业方向课程,这样将有助于学生的就业与发展,也有助于信息工程专业特色的培育。

第三,是培养了学生爱逛电子信息产品市场的

习惯,这一影响可能会追随其一生,使同学们意识到课余时间除了玩电脑游戏,还有许多更有意义的事情可以做,值得去做。

第四,是锻炼了同学们与人打交道的能力,增强了他们的自信心。同学们从开始的一开口就脸红到后面的老练、沉着,从对市场的一无所知到有初步的认识等等。认识市场可以锻炼同学们与人沟通的能力,学会如何在较短的时间内从对方得到想要的信息。

Exploration and Practice of "Information System Recognizing Practice"

WEN Yuan-mei, LE Jing-song, LING Bian-liang, LI Hai-shan, CHEN Chang-yin

(Faculty of Information Engineering, Guangdong University of Technology, Guangzhou, Guangdong, 510643)

Abstract: The problem that "information system recognizing practice" faced is introduced. The exploration of how to guide the students to recognize the electronics and information markets are carried out.

Key words: information system; electronics and information markets; information engineering major recognizing practice

(上接第148页)

记住。如果能在表音和表意系统之间建立联系,再配上形象思维,就会取得较好的效果。

词汇教学不仅是教师对词汇含义的解释,更重要的是要教会学生做一个积极的单词学习者,而不是一个被动的机械的学习者,要聪明地思索,快乐地学习,而不是痛苦地煎熬,机械地背诵。

笔者在教学中感受到词汇教学不是一件容易的工作,如何将词汇以科学的方法系统地传授给学生,使学生易于记,乐于记,达到事半功倍的效果,确实是一门学问。词汇教学的方法有很多种,在这里笔者将亲身教学中的实例摘选出来。经实践证明,适时使用词根分析、文化背景、语义联系、近义词辨析以及联想等方法在学生当中是行之有效

的,学生的积极性也很高,学单词、背单词不再是一件单调痛苦的事情,而是充满了乐趣与笑声。当然,词汇教学还有很多其它方法,如通过派生词、反义词等,本文不再赘述,只要能将词汇课上得有趣味,使学生迅速而正确地记住词义,是不必拘泥于一种方法的。

参考文献

- 1 李观仪. 新编英语教程. 上海: 上海外语教育出版社, 1999.
- 2 伍谦光. 语义学导论. 长沙: 湖南教育出版社, 1997. 94-96.
- 3 Tom Mcarthur. Longman Lexicon of Contemporary English. 上海: 上海外语教育出版社, 1997. 738-743, 731, 734.

Lexical Teaching in Intensive Reading

Ouyang Dong-feng

(Department of Foreign Languages, Guangdong University of Technology, Guangzhou, Guangdong, 510623)

Abstract: Vocabulary is fundamental to the students majoring in English. Hence, how to teach it is where the nub is. Through teaching practices, the author has attempted to follow the five accesses — affix, cultural background, field— theory, synonym differentiation, and association. As a result, students can acquire the meaning and the usage of the words more effectively and efficiently.

Key words: intensiv readings; lexical teaching; professional English